

EN Levenhuk New Karma PLUS binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information

Compact, reliable and sturdy, Levenhuk New Karma PLUS binoculars are a perfect choice for people who like to travel a lot, often go hiking and sometimes, along the way, find themselves in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects the intricate optical system inside from any sudden impacts or moisture. The binoculars can be used by people wearing glasses.

Features:

- Compact roof prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Twist-up eyecups made of soft rubber;
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокли Levenhuk New Karma PLUS

Внимание! Никога не поглеждайте директно към слънцето през това устройство, тъй като това може да доведе до увреждане на очите и дори слепота.

Обща информация

Компактни, надеждни и здрави, биноклите Levenhuk New Karma PLUS са идеален избор за хора, които харесват да пътуват много, често ходят на изleti и понякога се натъкват на екстремни ситуации и неблагоприятни условия по пътя си, където обикновените бинокли просто нямат да свършат работа. Здравият корпус на този бинокъл предлага сложната оптична система във вътрешността от внезапни удари или влага. Бинокълът може да бъде използван от хора, носещи очила.

Характеристики:

- Компактни призми на Амичи, изработени от оптично стъкло ВаК-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водостойчиви корпуси за перфектен захват;
- Извити окуляри, изработени от мека гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно).

Комплектът включва: бинокъл, капачки за предпазване от прах на окулярите и лещите на обектива, кашика, торбичка и кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: доживотна. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Регулиране на фокуса и диоптъра

Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:

- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Грини и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със сух ватен вълнук или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите без предварително уведомление.

CZ Binokulární dalekohledy Levenhuk New Karma PLUS

Upozornění! Tímto binokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Обecné informace

Díky své kompaktnosti, spolehlivosti a odolnosti jsou binokulární dalekohledy Levenhuk New Karma PLUS vynikající volbou pro všechny, kdo rádi hodně cestují, často vyrazíejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémních situacích nebo složitých podmínkách, v nichž by obyčejné dalekohled prostě nestačily. Robustní tělo tohoto dalekohledu chrání choulolistvý optický systém uvnitř před jakýmkoli náhlým nárazem nebo vlhkostí. Tento dalekohled mohou používat i osoby nosící brýle.

Základní charakteristiky:

- Kompaktní střechové hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očné vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
- Mechanismy středového zaostřování a dioptrické korekce;
- Binokulární dalekohled lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, pouzko, obal, čističí utěrka, návod k použití a záruční list.

Záruka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Zaostřování a dioptrická korekce

Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícími jednoduchým postupem:

- Podívejte se dalekohledem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš dalekohled takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečtely nebo si jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebrat. S opravami veškerého druhu se obračejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrnými mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnější části přístroje používejte výhradně speciální čističí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

DE Levenhuk New Karma PLUS Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr.

Allgemeine Informationen

Das kompakte, zuverlässige und robuste Levenhuk New Karma PLUS Fernglas ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unverhofft in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse dieses Fernglases schützt das empfindliche Optiksytstem vor Stößen und Feuchtigkeit. Fernglas auch zur Verwendung durch Brillenträger geeignet.

Merkmale:

- Kompakte Dachprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslängliche. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung

Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Kraft-einwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungs-tücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderun-gen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Prismáticos Levenhuk New Karma PLUS

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general

Los prismáticos Levenhuk New Karma PLUS son compactos, fiables y resistentes, y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo rugoso de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculares se pueden usar llevando gafas.

Características:

- Prismas de techo compactos de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente a agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras gatorarias de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, guía del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque

La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corres-ponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

16x50	roof	BAK4	+	1.6x	50mm	3.7°	1950/1000yds	3.1mm	17mm	56-74mm	5m	±4	+	-10...+50°C
12x50	roof	BAK4	+	12x	50mm	4.7°	2140/1000yds	4.2mm	15mm	56-74mm	5m	±4	+	-10...+50°C
10x50	roof	BAK4	+	10x	50mm	5.6°	2930/1000yds	5mm	18mm	56-74mm	5m	±4	+	-10...+50°C
12x42	roof	BAK4	+	12x	42mm	4.7°	2140/1000yds	3.5mm	12mm	53-74mm	4m	±4	+	-10...+50°C
10x42	roof	BAK4	+	10x	42mm	5.6°	2930/1000yds	4.2mm	15mm	53-74mm	4m	±4	+	-10...+50°C
8x42	roof	BAK4	+	8x	42mm	6.8°	3560/1000yds	5.25mm	18mm	53-74mm	4m	±4	+	-10...+50°C
10x32	roof	BAK4	+	10x	32mm	5.6°	2930/1000yds	3.2mm	15mm	53-74mm	4m	±4	+	-10...+50°C
8x32	roof	BAK4	+	8x	32mm	6.8°	3560/1000yds	4mm	18mm	53-74mm	4m	±4	+	-10...+50°C

EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu	ES	Partes de los prismáticos	DE	Prismatyp	ES	Tipos de prismas	ES	Componentes
A	Binocular's shell	Обективна леща	Обективна леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Ferngläserhäuse
B	Objective lens	Леща на обектива	Леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
C	Eyepieces	Окуляри	Окуляри	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
D	Diopter adjusting ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Dioptrienring	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Dioptrienring
E	Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Пръстен за фокусиране	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Zentrales Scharfstellrad
F	Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Abdeckung des Stativgewinde	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Uchýň pro pouzko
G	Strap mount	Държак за кашика	Държак за кашика	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Schlaufenöse	Schlaufenöse	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Schlaufenöse
A	Binocular's shell	Корпус на бинокъла	Корпус на бинокъла	Corpo del binocolo	Corpo del binocolo	Obudowa	Obudowa	Corpo del binocolo	Corpo del binocolo	Obudowa	Obudowa	Obudowa	Obudowa
B	Objective lens	Леща на обектива	Леща на обектива	Lente del obiettivo	Lente del obiettivo	Soczewka	Soczewka	Lente del obiettivo	Lente del obiettivo	Soczewka	Soczewka	Soczewka	Soczewka
C	Oculars	Окуляри	Окуляри	Oculari	Oculari	Muscle	Muscle	Oculari	Oculari	Muscle	Muscle	Muscle	Muscle
D	Anillo de ajuste dióptrico	Prъстен за регулиране на диоптъра	Prъстен за регулиране на диоптъра	Anello di regolazione diottrica	Anello di regolazione diottrica	Pierścien regulacji dioptrii	Pierścien regulacji dioptrii	Anello di regolazione diottrica	Anello di regolazione diottrica	Prъстен за регулиране на диоптъра	Prъстен за регулиране на диоптъра	Prъстен за регулиране на диоптъра	Pierścien regulacji dioptrii
E	Rueda central de enfoque	Prъстен за фокусиране	Prъстен за фокусиране	Ghiera di messa a fuoco centrale	Ghiera di messa a fuoco centrale	Centraine kolo usťawiania ostrości	Centraine kolo usťawiania ostrości	Ghiera di messa a fuoco centrale	Ghiera di messa a fuoco centrale	Prъстен за фокусиране	Prъстен за фокусиране	Prъстен за фокусиране	Centraine kolo usťawiania ostrości
F	Cubierta del enganche del trípode	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Copertura dell'attacco del treppiede	Copertura dell'attacco del treppiede	Pokrywa gniazda statywu	Pokrywa gniazda statywu	Copertura dell'attacco del treppiede	Copertura dell'attacco del treppiede	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Pokrywa gniazda statywu
G	Fijación para la tira	Държак за кашика	Държак за кашика	Aggancio per cinghia	Aggancio per cinghia	Mocownia paska	Mocownia paska	Aggancio per cinghia	Aggancio per cinghia	Държак за кашика	Държак за кашика	Държак за кашика	Mocownia paska

LEVENHUK BINOCULARS NEW KARMA PLUS

EN	User Manual
BG	Ръководство за потребителя
CZ	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung
ES	Guía del usuario
HU	Használati útmutató
IT	Guida all'utilizzo
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do usuário
RU	Инструкция по эксплуатации
TR	Kullanım kılavuzu



EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu	ES	Partes de los prismáticos	DE	Prismatyp	ES	Tipos de prismas	ES	Componentes
A	Binocular's shell	Обективна леща	Обективна леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Ferngläserhäuse
B	Objective lens	Леща на обектива	Леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
C	Eyepieces	Окуляри	Окуляри	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
D	Diopter adjusting ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Dioptrienring	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Dioptrienring
E	Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Пръстен за фокусиране	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Zentrales Scharfstellrad
F	Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Abdeckung des Stativgewinde	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Uchýň pro pouzko
G	Strap mount	Държак за кашика	Държак за кашика	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Schlaufenöse	Schlaufenöse	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Schlaufenöse

EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu	ES	Partes de los prismáticos	DE	Prismatyp	ES	Tipos de prismas	ES	Componentes
A	Binocular's shell	Обективна леща	Обективна леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Ferngläserhäuse
B	Objective lens	Леща на обектива	Леща на обектива	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
C	Eyepieces	Окуляри	Окуляри	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Okulare	Okulare	Objektive	Objektive	Objektive	Objektive
D	Diopter adjusting ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Dioptrienring	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Dioptrienring
E	Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Пръстен за фокусиране	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Stiefedový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Sředový zaostřovací šroub	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Prsten za fokusiranje	Zentrales Scharfstellrad
F	Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Abdeckung des Stativgewinde	Kryt stativové objímky	Kryt stativové objímky	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Uchýň pro pouzko
G	Strap mount	Държак за кашика	Държак за кашика	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Schlaufenöse	Schlaufenöse	Úchyt pro pouzko	Úchyt pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Učtyň pro pouzko	Schlaufenöse

EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu	ES	Partes de
----	---------------------	----	-------------------	----	-------------------	----	-----------

